



DECLARATION DE PERFORMANCE.....	2
Declaration of Performance.....	4
Leistungserklärung	6

DECLARATION DE PERFORMANCE

N° 4186473.01
(Doc. interne CE-AS-Sh. ref. 6051353)

- (1) Code d'identification unique du type de produit:
&
(2) EN 12050-1: **Stations de relevage pour effluents contenant des matières fécales**

EN 12050-4: **Dispositifs anti-retour pour effluents exempts de matières Fécales et effluents contenant des matières fécales**

Type de produit: Stations de relevage

Groupes individuels	Groupes doubles
LIFTSON L-V	LIFTSON L-2V

(Le numéro de série est indiqué sur la plaque signalétique de produit)

- (3) Usages prévus:

EN 12050-1: Récupération et relevage automatique des effluents contenant des matières fécales ou exempts de matières fécales au-dessus du niveau de reflux.

EN 12050-4: Les dispositifs anti-retour doivent empêcher automatiquement, après l'arrêt du dispositif de pompage, le retour des effluents de la conduite de refoulement.

- (4)  POMPES SALMSON
53 Boulevard de la République
Espace Lumière – Bâtiment 6 78400
CHATOU – France

- (6) Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, tels que présentés à l'Annexe V de la Réglementation des Produits de Construction (UE) N° 305/2011: **System 3**

- (7) Dans le cas où la déclaration de performance concerne un produit de construction couvert par une norme harmonisée:

EN 12050-1:2001-05
EN 12050-4:2001-05

Le laboratoire d'essai de type notifié n° 0197 a procédé à l'inspection initiale de la station de relevage d'effluents.

(9)	Performance déclarée:	Spécification technique harmonisée	
		EN 12050-1	EN 12050-4
	Caractéristiques essentielles	Performance	Performance
	Réaction au feu:	NPD	NPD
	Étanchéité à l'eau, étanchéité aux odeurs:		
	- Étanchéité à l'eau	Sans fuite	
	- Étanchéité aux odeurs	Sans fuite	
	- Fuite		Réussie
	Performance (Performance de relevage):		
	- Pompage de substances solides	Réussie	
	- Raccords de conduites	DN80	
	- Cotes minimum de la conduite de ventilation	DN70	
	- Vitesse d'écoulement minimum	0,7 m/s au moins 40 kPa	
	- Passage libre minimal de l'installation	40 mm	
	- Volume utile minimal	individuels: 35 l doubles: 50 l	
	Performance:		
	- Fonctionnement à la pression de service maximale de la pompe		Réussie
	Résistance mécanique:		
	- Capacité portante et stabilité structurelle du réservoir collecteur pour utilisation à l'extérieur des bâtiments c'est-à-dire sur les sites de bâtiments	Pas applicable	
	- Stabilité structurelle du réservoir collecteur pour utilisation à l'intérieur des bâtiments	Réussie	
	- Résistance à la pression de service maximale de la pompe		Réussie
	Niveau de bruit:	70 dB	70 dB
	Durabilité:		
	- de l'étanchéité à l'eau et de l'étanchéité aux odeurs	Réussie	
	- de la performance de relevage	Réussie	
	- de la résistance mécanique	Réussie	Réussie
	- de l'étanchéité à l'eau		Réussie
	- de la performance		Réussie
	Substances dangereuses:	NPD	NPD




10) La performance du produit identifié aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 9.
 Cette déclaration de performance est émise sous la responsabilité exclusive du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom, par :

Robert Dodane
 Quality Manager



Laval, 01.07.2013

Declaration of Performance					
No. 4186473.01 (internal doc. CE-AS-Sheet ref. 6051353)					
(1) & (2)	<p>Unique identification code of the product-type:</p> <p>EN 12050-1: Wastewater lifting plants containing faecal matters</p> <p>EN 12050-4: Non-return valves for faecal-free wastewater and wastewater containing faecal matter</p> <p>Product-type: Wastewater lifting plants</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Singular units</th> <th style="text-align: center;">Double units</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">LIFTSON L-V</td> <td style="text-align: center;">LIFTSON L-2V</td> </tr> </tbody> </table> <p>(The serial number is marked on the product name plate.)</p>	Singular units	Double units	LIFTSON L-V	LIFTSON L-2V
Singular units	Double units				
LIFTSON L-V	LIFTSON L-2V				
(3)	<p>Intended use:</p> <p>EN 12050-1: Drainage of locations below flood level in buildings and sites to prevent any backflow of wastewater into the building.</p> <p>EN 12050-4: Automatically prevention of backflow of wastewater from the discharge pipe system when the pumping operation stops.</p>				
(4)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center; vertical-align: middle;">  </td> <td style="width: 50%; padding-left: 10px; vertical-align: top;"> POMPES SALMSON 53 Boulevard de la République Espace Lumière – Bâtiment 6 78400 CHATOOU – France </td> </tr> </table>		POMPES SALMSON 53 Boulevard de la République Espace Lumière – Bâtiment 6 78400 CHATOOU – France		
	POMPES SALMSON 53 Boulevard de la République Espace Lumière – Bâtiment 6 78400 CHATOOU – France				
(6)	<p>System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Construction Products Regulation 305/2011/EU, Annex V: System 3</p>				
(7)	<p>In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:</p> <p style="text-align: center;">EN 12050-1:2001-05 EN 12050-4:2001-05</p> <p>Notified type test laboratory No. 0197 performed the determination of the product-type on the basis of type testing.</p>				

(9) Declared performance:

	Harmonized technical specification	
	EN 12050-1	EN 12050-4
Essential characteristics	Performance	Performance
Reaction to fire	NPD	NPD
Watertightness, odourtightness		
- Water tightness	Pass	
- Odour tightness	Pass	
- Leakage		Pass
Effectiveness (Lifting effectiveness):		
- Pumping of solids	Pass	
- Pipe connections	DN 80	
- Minimum dimensions of ventilating pipe system	DN70	
- Minimum flow velocity	0,7 m/s at min. 40 kPa	
- Minimum free passage of the plant	40 mm	
- Minimum useful volume	single: 35 l double: 50 l	
Effectiveness:		
- Function at the maximum pump pressure		Pass
Mechanical resistance:		
- Load bearing capacity and structural stability of collection tank for use outside buildings i.e. in sites of buildings	Not applicable	
- Structural stability of collection tank for use inside buildings	Pass	
- Withstanding the maximum pump pressure		Pass
Noise level:	70 dB	70 dB
Durability:		
- of watertightness and odourtightness	Pass	
- of lifting effectiveness	Pass	
- of mechanical resistance	Pass	Pass
- of watertightness		Pass
- of effectiveness		Pass
Dangerous substances	NPD	NPD




10) The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Robert Dodane
Quality Manager

Laval, 01.07.2013



Leistungserklärung					
No. 4186473.01 (internes Dokument CE-AS-Sheet 6051353)					
(1) & (2)	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: EN 12050-1: Fäkalienhebeanlagen EN 12050-4: Rückflussverhinderer für fäkalienfreies und fäkalienhaltiges Abwasser Produkttyp: Fäkalienhebeanlage <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Einzelanlagen</th> <th style="text-align: center;">Doppelanlagen</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">LIFTSON L-V</td> <td style="text-align: center;">LIFTSON L-2V</td> </tr> </tbody> </table> (Seriennummer ist auf dem Produkttypenschild angegeben.)	Einzelanlagen	Doppelanlagen	LIFTSON L-V	LIFTSON L-2V
Einzelanlagen	Doppelanlagen				
LIFTSON L-V	LIFTSON L-2V				
(3)	Vorgesehener Verwendungszweck: EN 12050-1: Entwässerung von Standorten unter Rückstauenebene in Gebäude und Grundstücke um Rückstau von Abwasser in das Gebäude zu verhindern. EN 12050-4: Automatisches Vermeiden des Abwasserrückflusses aus der Druckleitung, wenn die Pumpe ihren Betrieb unterbricht.				
(4)	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">  </td> <td style="width: 50%;"> POMPES SALMSON 53 Boulevard de la République Espace Lumière – Bâtiment 6 78400 CHATOU – France </td> </tr> </table>		POMPES SALMSON 53 Boulevard de la République Espace Lumière – Bâtiment 6 78400 CHATOU – France		
	POMPES SALMSON 53 Boulevard de la République Espace Lumière – Bâtiment 6 78400 CHATOU – France				
(6)	System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauproduktes gemäß Anhang V der Bauproduktenverordnung 305/2011/EU: System 3				
(7)	Im Fall der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird: <p style="text-align: center;"> EN 12050-1:2001-05 EN 12050-4:2001-05 </p> Das notifizierte Prüflabor Nr. 0197 führte die Bestimmung des Produkttyps auf der Grundlage einer Typprüfung durch.				

(9)	Erklärte Leistung:	Harmonisierte Technische Spezifikation	
		EN 12050-1	EN 12050-4
	Grundlegende Eigenschaften	Leistung	Leistung
	Brandverhalten	NPD	NPD
	Wasserdichtheit, Luftdichtheit:		
	- Wasserdichtheit	Bestanden	
	- Geruchsdichtheit	Bestanden	
	- Leckage		Bestanden
	- Förderung von Feststoffen	Bestanden	
	- Rohranschlüsse	DN 80	
	- Mindestmaße von Lüftungsleitungen	DN70	
	- Mindestfließgeschwindigkeit	0,7 m/s bei min. 40 kPa	
	- Freier Mindestdurchgang in der Anlage	40 mm	
	- Mindestnutzvolumen	Einzel: 35 l Doppel: 50 l	
	Wirksamkeit:		
	- Funktion bei maximalem Pumpendruck		Bestanden
	Mechanische Festigkeit:		
	- Tragfähigkeit und strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung außerhalb von Gebäuden	Nicht anwendbar	
	- Strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung innerhalb von Gebäuden	Bestanden	
	- Widerstand gegenüber dem maximalen Pumpendruck		Bestanden
	Geräuschpegel:	70 dB	70 dB
	Dauerhaftigkeit:		
	- der Wasserdichtheit und Luftdichtheit	Bestanden	
	- der Hebewirkung	Bestanden	
	- der mechanischen Festigkeit	Bestanden	Bestanden
	- der Wasserdichtheit		Bestanden
	- der Wirksamkeit		Bestanden
	Gefährliche Substanzen	NPD	NPD

10) Die Leistung des Produktes gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Robert Dodane
Quality Manager



Laval, 01.07.2013